

無情的戰爭

果然，隔轉冬(註29)的春天，荷蘭人上蓋厲害的遠征軍隊，佇熟似(註30)大肚王國的生理人指引之下攻入部落，雙方展開一場激烈的戰爭，荷蘭人大開殺戒(註31)甲目眶赤(註32)～人掠厝拆(註33)、家破人亡，而且共囡仔掠轉去作人質，族人死傷慘重，往時的家園，一觸久仔(註34)煞變成一片的焦塗。

這暗，阿拉米失眠矣！心內想：「這場戰亂是欲到啥物時陣才會煞？假使講，我若強強欲拍落去，定著造成閣較大的傷亡，甚至阮這族的血脈嘛會斷去。祖靈啊！我欲按怎做？請祢指引我一條明路！」

29.隔轉冬-(隔年)

30.熟似-(熟識)

31.剗-(殺戮)

32.目眶赤-(眼紅)

33.人掠厝拆-(形容殺得毫不留情)

34.一觸久仔-(一下子)





無奈的選擇

隔工透早，阿拉米抱著沉重的心情共族人宣布講：「我欲佢荷蘭人談判，停止這場戰爭，我毋是向荷蘭人的惡勢力屈服，是戰爭若無停，咱就無法度平靜過日子！甚至會受著閣較大的傷害。為著咱會當代代生炭，我會閣較拍拚，絕對袂予逐家失望。」



簽訂協約的時，阿拉米提出一個要求：「干焦(註35)允准荷蘭人佇部落的土地頂懸(註36)經過，袂當蹓落來佢傳教、族人毋學荷蘭話，維持家己的生活方式佢傳統，荷蘭人袂使得插手。」荷蘭人為著欲拍通西片的經濟通路，只好答應伊所提出的請求。

35.干焦-(只有)

36.頂懸-(上面)



▲ 上有智慧的勇者 ▲

甘仔轄.阿拉米是一个有智慧、有勇氣的頭目，
是咱臺灣對抗外來政權侵略的第一人。





【大肚王大事記】

1638年5月

據中國人及二林的居民說 Goema 與 Tallita (均位於二林的北方) 村社的居民，拿取了今年觸礁的兩艘中國船的貨物與銀錠船上的成員幾全被害，據來自 Betegierem 的中國人說，到與 Goema 居民貿易的半途中，有同樣 Goema 村社的王 (vorst)，轄管十八個村社，每村社有 30、40 到 50 家屋，一般認為，如把兩個主要村社的 Goema 及 Tallita 攻佔的話，所有其餘 (的村社) 就很少會反抗。

1644年4月

Betgirem 與淡水 (Tamsuij) 之間，仍有二十二村社，其中十八村社，是由叫做 Quata ong 的領袖所統治，其他則獨立。

1644年10月

荷蘭軍隊於 Quataong 的土地上，遭遇到數次攻擊。

1645年2月

荷蘭東印度公司派 Pieter Boong 上尉率兵偕商務員北上，以開通台南至淡水的道路，並從事教化 Quataongh 轄村社，一月二十二日抵該地，二月十六日返回台南，征服台南至淡水間剩餘的各村社，使南北通路安全，並破壞了反抗的十三個村社。

1645年4月

北部十五村社的統治者 Tackamaha 又名 Quata ongh 也列席參加南部地方會議，在與瑯王喬人，同一條件下約定服從公司，領受了服從的籐杖。

1646年2月

由於 Dorida Camachat (以前稱南 Dorida) 之首領 Quataongu 亦即 Kamacht Aslamie 無法旅行，而由外甥持籐杖出席集會，公司給了他十匹 Cangan 布，並告誡他說，明年應由舅父親自出席。

1647年3月

Kamacht Aslamie 持著首長的籐杖親自出席集會，長官賜給他十八匹 Cangan 布。

1648年3月

Kamacht Aslamie 死亡，尤其姊妹之子 Camacht Maloe 獲選為繼任人選，1648年3月召開的集會由外甥出席。

1650年3月

由於 Camachat Maloe 尚年輕，由其繼父 Tarraboe 持籐杖出席集會，並獲准暫時持有籐杖。



1651年3月

此年的集會仍由 Tarraboe 代替 Camachat Maloe 出席。

1654年3月

Camachat Maloe 和繼父 Terroge(Tarraboe) 一同出席集會，再度領受籐杖。

1655年3月

Camachat Maloe 未出席集會而繼父 Terroge(Tarraboe) 出席集會，兩人仍獲得承認，並接受三匹 Cangan 布，兩片煙草葉之賞賜。

1656年3月

Camachat Maloe 出席北部集會，繼續被承認並接受一片煙草葉的賞賜，繼父 Terroge 未出席，但恐因自己未出席致使 Maloe 的籐杖被沒收，而於同月二十六日赴大員陳情，並獲得諒解。

1650s

John Struys 遊記：Formosa 是個非常富庶之島，……. 最富庶的地方現由 Midag 王所統轄。

1640-50s

David Wright：第三區的領土為 Keizer van Midag(King of Middag) 王所轄有，位於台窩灣西北方 Patientie 溪之南，這位王統治著十七個城，其中最大的稱做 Middag 這是王的首府籍居住的地方……Middag 王從前曾管轄過二十七個城，不過其中十個已脫離，他的王國以不大，當他外出時只有一兩位隨行者，他不允許基督徒住在他的轄區，以及任何一位通譯學習（王及其人民）語言，僅准許他們可以通行而已。

1661年7月

張志，黃明縱管事楊高凌削土番，大肚番阿德狗讓殺高反，成功令楊祖征之，祖與讓戰，中標槍死，其鋒甚熾，欲出援荷蘭，功復令黃安，陳瑞二鎮往征，安設伏誘戰，遂斬阿德狗讓；Darridaes 諸村以及至 Taurinap 諸村之民與九百名中國人作戰。

出處為：【平埔族史篇（中）】台灣省文獻委員會，梁志輝、鍾幼蘭著

【附錄：國台對照】

大肚王外傳 --- 國語版

安定生活的開始

熱鬧非凡的大肚溪岸，聚集了很多人，有在地的拍瀑拉族的族人，和來自大安溪以南、后里到鹿港之間的二十多個部落的首領代表，為了表示對做事公正、受人尊重的甘仔轄。阿拉米的順從，個個歡天喜地帶著禮物前來參與這場盛會。從現在起，大家就受到大肚王的保護，不必過著提心吊膽的日子了。

主要的部落族群

甘仔轄。阿拉米是拍瀑拉族的人，族裡共分為四個大社，包括沙轆社、水里社、牛罵社、大肚社。族人住在大甲溪和大肚溪之間的大肚台地，在這裡有豐富的泉源、青翠的山崗恰相思林，也有一望無際的平原，大家過著打獵、農耕、採集的平靜生活。

牽田走標展威風

每年部落在農作物收成或是打獵豐收時，都會舉行「牽田祭典」。祈求祖靈保佑消災賜福；並且舉行「走標」的活動，這是年輕人最喜歡的活動，這一天女孩們打扮得漂漂亮亮，男孩們也歡歡喜喜地準備大展身手。參賽者須跑遍部落的每個居住地，獲勝的人不僅得到美麗的花布，還可以選擇部落裡最美麗的女孩當新娘子；阿拉米當然也參加這次的比賽。比賽結束他拿了第一名，變成族裡受人崇拜的對象。

大肚王外傳 --- 台語版

安定生活的開始

熱鬧滾滾的大肚溪岸，聚集誠濟人，有在地的拍瀑拉族的族人，恰來自大安溪以南、后里到鹿港之間的二十外個部落的首領代表，為著表示對做代誌公正、受人尊重的甘仔轄。阿拉米的順從，逐家歡頭喜面提著等路來參加這場盛會。自這馬起，逐家就受著大肚王的保護，毋免過著提心吊膽的日子矣。

主要的部落族群

甘仔轄。阿拉米是拍瀑拉族的人，族內攏總分作四個大社，包括沙轆社、水里社、牛罵社、大肚社。族人躡佇大甲溪恰大肚溪之間的大肚台地，佇遮有豐富的泉源、青翠的山崗恰相思林，嘛有闊莽莽的平原，逐家過著拍獵、作穡、採集的平靜生活。

牽田走標展威風

逐冬部落佇農作物收成抑是拍獵豐收的時，攏會舉行「牽田祭典」。祈求祖靈保佑消災賜福；而且舉行「走標」的活動，遮是少年人上恰意的活動，彼工查某囡仔打扮甲嬌噹噹，查埔囡仔嘛歡歡喜喜準備展跤手。參賽者愛共部落的逐个所在走透透，著頭名的人毋但得著美麗的花仔布，閣會使選擇部落內底上嬌的查某囡仔做新娘；阿拉米當然嘛參加這擺的比賽。比煞伊著頭名，變成族裡予人崇拜的對象。



受人敬重的頭目

阿拉米從小就智勇雙全、箭法奇準無比，成為部落勇士之後，也是甘仔轄氏族的驕傲。幾年後，被推選當頭目，繼承祖先的遺願：「信守諾言，保護族人的安全，珍惜祖先留下來的土地。」

偶而一些小部落被人欺負，他也常常挺身而出主持正義，為族人排解糾紛，部落之間有爭執，也都請他裁判和調解，因此，聲名遠播，受到各部落更加的尊重。

大肚王國的勢力

自此，四周十八至二十個部落也都來服從他，受他的保護。勢力範圍以大肚溪流域為主，北邊到大甲溪流域、南到彰化、東到南投、西邊到台灣海峽，連來台灣做生意的唐山商人、海賊也都不敢亂來；漢人都稱呼他為「大肚王」。

荷蘭人的侵入

荷蘭人自從台南安平上岸後，在短短的時間內就收服台南、高雄那一帶的平埔族，又在安平建造一座「熱蘭遮城」，掌握大部分生意的利益，強取台灣的自然資源，用武力趕走佔領雞籠、滬尾、大台北的西班牙人，並且用武力威脅村社必須歸順。接下來荷蘭人想征服的目標，就是阻擋西部生意通路的拍瀑拉族－「大肚王國」。

受人敬重的頭目

阿拉米自細漢就智勇雙全、箭法準頭無地比，變成部落的勇士了後，嘛是甘仔轄氏族的驕傲。幾年後，予人推選做頭目，繼承祖先的遺願：「信守諾言，保護族人的安全，珍惜祖先留落來的土地。」

三不五時仔一寡小部落予人欺負，伊嘛定定出頭主持公道，為族人排解糾紛，部落之間有摠袂好勢的所在，攏會請伊裁判佢調解，因此，名聲傳四方，更加受著各部落的尊重。

大肚王國的勢力

就按呢，四籬圍仔十八至二十個部落嘛攏來服從伊，受伊的保護。勢力範圍對大肚溪流域為主，北引到大甲溪流域、南引到彰化、東引到南投、西引到台灣海峽，連來台灣做買賣的唐山生理人、海賊嘛毋敢烏白來；漢人攏稱呼伊「大肚王」。

荷蘭人的侵入

荷蘭人自台南安平上岸了後，佇短短的時間內就收服台南、高雄彼籬圍的平埔族，閣佇安平起一座「熱蘭遮城」，掌握大部分生理的利純，強取台灣的自然資源，用武力趕走佔領雞籠、滬尾、大台北的西班牙人，閣用武力威脅村社著愛歸順。繼落來荷蘭人欲征服的目標，就是阻擋西引生理通路的拍瀑拉族－「大肚王國」。

煩惱的開始

這個消息傳來，致使族人驚恐不安。阿拉米用堅定的態度表示，絕對不會讓荷蘭人侵犯進來部落一步，並認真和族人討論要如何對付荷蘭人。這陣子，從四方不斷傳來荷蘭人用武力侵犯的消息。在較偏遠的後山蘭陽平原也有幾十個部落被收服，南方最強盛的瑯嶠領主也奮戰得很辛苦。

風雨前的平靜

荷蘭人真的攻打過來了！

阿拉米事先安排一批勇士在樹林裡埋伏，自己帶領著前鋒部隊，將荷蘭軍隊引入樹林裡。接著，將事先準備好的乾樹枝和乾草點燃，就好像打獵時，用火攻來捕捉野鹿一樣，一下子，滿山都是煙霧瀰漫！這個時候，荷蘭人在煙霧中失去方向，被早已埋伏在這的勇士，打得到處逃竄。

雖然，這次把荷蘭軍隊打敗，不過，一想到荷蘭人有厲害的武器，也絕對不會就此善罷甘休，內心一樣憂慮著。

無情的戰爭

果然，隔年的春天，荷蘭人最厲害的遠征軍隊，在熟悉大肚王國的商人指引之下攻入部落，雙方展開一場激烈的戰爭，荷蘭人大肆殺戮、殺得片甲不留、家破人亡，且將小孩捉回去當人質，族人死傷慘重，往昔的

煩惱的開始

這個消息傳來，致使族人驚惶不安。阿拉米用堅定的態度表示，絕對不許荷蘭人侵門踏戶入來部落，認真和族人討論欲按怎對付荷蘭人。這陣子，從四方不斷傳來荷蘭人用武力侵犯的消息。在較遠的後山蘭陽平原嘛有幾十個部落被收服，南方最強盛的瑯嶠領主嘛奮戰甲誠辛苦。

風雨前的平靜

荷蘭人真正拍來矣！

阿拉米代先安排一陣勇士佇樹林內底埋伏，家已帶領著前鋒部隊，共荷蘭軍隊引入去樹林內。繼落來，共事先攢好的焦樹枝佻焦草點火予燒起來，就敢若拍獵的時，用火來掠野鹿全款，一睏仔，規山坪攏煙蓬蓬！這個時候，荷蘭人佇煙霧中失去方向，予進前埋伏佇遮的勇士，拍甲四界烏白從。

雖然，這擺共荷蘭軍隊拍敗，毋過，若想著荷蘭人有厲害的武器，嘛絕對袂清清彩彩就煞去，猶原使人煩惱。

無情的戰爭

果然，隔轉冬的春天，荷蘭人上蓋厲害的遠征軍隊，佇熟似大肚王國的生理人指引之下攻入部落，雙方展開一場激烈的戰爭，荷蘭人大開殺戒割甲目眶赤～人掠厝拆、家破人亡，而且共困仔掠轉去作人質，族人死



家園，瞬間變成一片焦土。

這一夜，阿拉米徹夜未眠！心想：「這場戰亂要到何時才會結束？如果，我執意打下去，一定會造成更大的傷亡，甚至我族的血脈也會斷送掉。祖靈啊！我該怎麼做？請祢指引我一條明路！」

無奈的選擇

隔天一早，阿拉米抱著沉重的心情向族人宣布：「我要和荷蘭人談判，停止這場戰爭，我不是向荷蘭人的惡勢力屈服，只是戰爭如果不停，我們就無法平靜地過日子！甚至會遭受到更大的傷害。為了我們可代代相傳，我會做最大的努力，絕對不會讓大家失望。」

簽訂協約的時候，阿拉米提出一個要求：「只允准荷蘭人在拍瀑拉族的土地上經過，不可以住下來和傳教、族人不學荷蘭語，維持我們自己的生活方式和傳統，荷蘭人不得插手干預。」荷蘭人為了要打通西部的經濟通路，只好答應他所提出的請求。

上有智慧的勇者

甘仔轄．阿拉米是一個有智慧、有勇氣的頭目，是我們臺灣對抗外來政權侵略的第一人。

傷慘重，往時的家園，一觸久仔煞變成一片的焦塗。

這暗，阿拉米失眠矣！心內想：「這場戰亂是欲到啥物時陣才會煞？假使講，我若強強欲拍落去，定著造成閣較大的傷亡，甚至阮這族的血脈嘛會斷去。祖靈啊！我欲按怎做？請祢指引我一條明路！」

無奈的選擇

隔工透早，阿拉米抱著沉重的心情共族人宣布講：「我欲佻荷蘭人談判，停止這場戰爭，我毋是向荷蘭人的惡勢力屈服，是戰爭若無停，咱就無法度平靜過日子！甚至會受著閣較大的傷害。為著咱會當代代生淡，我會閣較拍拚，絕對袂予逐家失望。」

簽訂協約的時，阿拉米提出一個要求：「干焦允准荷蘭人佇部落的土地頂懸經過，袂當蹠落來佻傳教、族人毋學荷蘭話，維持家己的生活方式佻傳統，荷蘭人袂使得插手。」荷蘭人為著欲拍通西片的經濟通路，只好答應伊所提出的請求。

上有智慧的勇者

甘仔轄．阿拉米是一个有智慧、有勇氣的頭目，是咱臺灣對抗外來政權侵略的第一人。

【編後語／版權頁】

本所於 103 年舉辦「大肚王國傳奇」特展，引起廣泛的迴響，許多人觀後紛紛驚呼，原來大肚的歷史是這麼精采，為了讓更多人對「大肚王國」有初步的認識，並將文化的觸角向下延伸，本所著手編撰「走揣大肚王」故事繪本，讓讀者透過故事與圖畫，穿越時空來到 16 世紀的大肚王國，隨著大肚王一路成長，共同經歷抵抗荷蘭入侵的心路歷程。

本書特別感謝追分國小陳秀菊老師的文字撰稿，也感謝本區各級學校校長、主任、老師給我們的建議與指教，促成本書順利出版，「走揣大肚王」的出刊僅是文化扎根的第一步，未來我們將走入校園，讓學童對於從小生長的土地，有完整的認識，並以生長在大肚為榮。

大肚區長 **王淑貞**

書名：走揣大肚王

指導單位：臺中市政府 臺中市政府文化局

發行單位：臺中市大肚區公所

發行人：林佳龍

發行單位：臺中市大肚區公所

地址：43242 臺中市大肚區沙田路二段 646 號

電話：04-26991105

傳真：04-26998842

網址：<http://www.dadu.taichung.gov.tw/>

總編輯：王淑貞

編輯委員：王瑞嘉、蔡麗華、徐宏銘、吳立煌、杜豐吉、
蔡安致、黃金龍、陳滿、楊鍬蘭、江福美、
陳政賢、盧天龍、陳素梅、李新揚、沈翠蓮、
李豐榮、陳淑銘、洪秀菊、張文綺、張啟貴

撰文：陳秀菊

繪圖：陳惠美、余有順

印刷：東浩包裝設計公司

出版日期：2015 年 8 月

GPN：1010401649

ISBN：978-986-04-5792-6 (精裝附光碟片)



公所網址



公所電話

版權所有·翻印必究

話我家鄉一大肚

作者：陳秀菊

大肚溪水大肚嶺 依山傍水好風景 史蹟名產建設精 向您介紹說分明

大肚社遷埔里行 漢人盤承建家庭 追分車頭誠無閒 海線山線分雙片

磺溪書院淑氣明 教化學子俊才情 古戰場上冷清清 抗日事蹟歷史證

社腳戰神劉挺勝 大肚飛媽顯聖靈 三月媽祖逐庄停 善男信女滿廟前

土豆番薯佇山頂 金蘭西瓜滿街頂 人群選買笑盈盈 農人辛勤換清閒

相思樹林相思情 古人肩擔顧民情 今日遊林健步行 健康身體好體能

環保公園景緻清 生態保育做頭前 鐵馬道上好暢行 田庄稻浪訴表情

大肚迢迢好心情 田野古蹟賞袂停 誠心邀請一片情 向望逐家來牽成



走瑞大肚生
Camachat ASLAMie